

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/11057/Add.154
19 diciembre 1973
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Informe adicional sobre la situación de la cesación
del fuego en el Oriente Medio

El siguiente informe sobre la situación en el sector Egipto-Israel se basa en la información recibida de los cuarteles generales de la FENU y el ONUVT:

1. Informes sobre actividades terrestres:

a) Batallón austríaco:

i) Posición 104 (RCA 245-414) 1/: Entre las 04.17 2/ y las 04.29, fuego de ametralladora de fuerzas egipcias.

ii) Posición 101 (RCA 136-730): A las 12.25, fuego de artillería de fuerzas de Israel y a las 12.30 fuego de artillería de fuerzas egipcias (intercambio de fuego). A las 12.27, las fuerzas de Israel cesaron los disparos y a las 12.32, las fuerzas egipcias cesaron los disparos. Entre las 13.20 y las 13.25, fuego de artillería de fuerzas desconocidas. A las 13.37, fuego de artillería y tanque de fuerzas egipcias y a las 13.40, fuego de artillería y tanque de fuerzas de Israel (intercambio de fuego). A las 14.20, ambas partes cesaron el fuego.

b) Batallón finlandés:

i) Posición 226 (RCA 550-160): Entre las 00.26 y las 00.38, fuego de ametralladora y armas ligeras; a las 00.52 fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, y entre las 04.30 y las 04.35, fuego de armas ligeras de fuerzas egipcias.

ii) Posición 222 (RCA 559-154): Entre las 00.47 y las 00.50, fuego de ametralladora y fusil y a las 06.20 un disparo de fusil de fuerzas egipcias.

1/ RCA - referencia cartográfica aproximada.

2/ Todas las horas son GMT.

iii) Posición 201 (RCA 504-030): A las 03.40, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, de fuerzas egipcias. Entre las 10.15 y las 10.20, varias explosiones de granada y a las 14.50 una explosión de granada de fuerzas desconocidas.

iv) Posición 225 (RCA 550-156): A las 02.50, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente, de fuerzas egipcias.

v) Posición 229 (RCA 554-175): A las 03.00, a las 22.25 y a las 22.27, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente, de fuerzas egipcias.

vi) Posición 212 (RCA 272-291): Entre las 04.40 y las 05.00 dos explosiones; a las 08.50, diez explosiones de granada; entre las 09.14 y las 09.18 siete explosiones, entre las 09.25 y las 09.50 numerosas explosiones, a las 10.00 tres explosiones y a las 15.07, una explosión, todo ello de fuerzas desconocidas. A las 15.23, fuego de ametralladora de fuerzas egipcias y fuerzas de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar qué parte comenzó los disparos). A las 15.32, ambas partes cesaron los disparos. A las 17.20, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, de fuerzas desconocidas.

vii) Posición 228 (RCA 552-173): A las 05.20, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, de fuerzas de Israel.

viii) Posición 230 (RCA 563-173): A las 22.26, fuego de ametralladora y armas ligeras, que cesó inmediatamente, de fuerzas egipcias.

ix) Posición 232 (RCA 569-172): A las 09.00, una explosión y entre las 12.20 y las 12.55 varias explosiones, todo ello de fuerzas no identificadas. A las 20.13, una explosión de fuerzas de Israel.

x) Posición 213 (RCA 537-183): Entre las 10.20 y las 10.25, varias explosiones, a las 12.07, fuego de artillería y a las 22.30, fuego de fusil, todo ello de fuerzas no identificadas.

c) Batallón irlandés:

i) Posición 502 (RCA 393-046): Entre las 00.35 y las 00.50, fuego esporádico de fusil; entre las 03.50 y las 04.05 fuego de ametralladora; entre las 11.15 y las 11.50, fuego de mortero; entre las 22.00 y las 22.30, fuego de mortero, y entre las 23.30 y las 23.40 fuego de mortero, de fuerzas egipcias. A las 17.15 una descarga de fuego de mortero iluminante de fuerzas no identificadas. A las 18.00 una descarga de fuego de mortero iluminante de fuerzas israelíes. A las 19.05, fuego de mortero de fuerzas egipcias y fuerzas de Israel (intercambio de fuego, no fue posible determinar qué parte comenzó los disparos). A las 19.40, ambas partes cesaron los disparos.

ii) Posición 501 (RCA 443-186): A las 07.05, una explosión de fuerzas no identificadas. A las 08.10 y a las 11.20, una explosión de fuerzas de Israel. A las 08.16, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, y a las 12.08, dos explosiones, de fuerzas egipcias. Entre las 16.00 y las 24.00, fuego esporádico de armas ligeras y bengalas de fuerzas no identificadas.

d) Batallón sueco:

i) Posición 1104 (RCA 168-795): Entre las 00.00 y las 02.06, fuego esporádico de ametralladora y armas ligeras de fuerzas egipcias. A las 12.15 fuego de tanque, mortero y artillería de fuerzas egipcias y a las 12.20, fuego de tanque, mortero y artillería de fuerzas de Israel (intercambio de fuego). A las 12.25, ambas partes cesaron los disparos. A las 14.00 se lanzaron dos granadas de fragmentación desde un tanque de las fuerzas egipcias contra un vehículo de las fuerzas de Israel que estaba guiando a dos vehículos de la FENU.

ii) Posición 1103 (RCA 226-803): A las 04.00 fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, de fuerzas de Israel. A las 14.07, fuego de artillería de fuerzas egipcias y fuerzas de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar qué parte comenzó los disparos). A las 14.20, ambas partes cesaron los disparos. A las 20.28, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente, de fuerzas no identificadas.

iii) Posición 1121 (RCA 390-065): A las 19.04, fuego de ametralladora de fuerzas egipcias e inmediatamente después fuego de ametralladora de fuerzas de Israel (intercambio de fuego). A las 19.12, ambas partes cesaron los disparos.

iv) Posición 1102 (RCA 268-813): A las 13.10, fuego esporádico de mortero de fuerzas egipcias y fuerzas de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar qué parte comenzó los disparos). A las 14.15, ambas partes cesaron los disparos. A las 11.20, dos explosiones y entre las 12.28 y las 12.36, fuego de mortero, de fuerzas egipcias.

v) Posición 1106 (RCA 273-811): A las 11.30, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, de fuerzas egipcias.

vi) Posición 1107 (RCA 325-787): A las 14.18, dos explosiones de fuerzas no identificadas.

vii) Posición 1101 (RCA 286-809): A las 20.17, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, de fuerzas egipcias.

viii) Patrulla en ruta a la posición 1102: Entre las 13.40 y las 13.55, fuego de artillería en la zona de la RCA 7295-8738 de fuerzas de Israel.

e) Patrulla 27 de la ONUVT (RCA 7380-8560): Entre las 03.57 y las 04.35, fuego antiaéreo de fuerzas de Israel.

/...

2. Informes sobre actividades aéreas:

Batallón finlandés:

a) Posición 228: A las 10.45, dos aviones de reacción no identificado, que volaban de norte a sur sobre Suez, fueron observados por primera vez al norte de Suez y por último al sur de Suez.

b) Posición 229: A las 10.54, dos aviones de reacción no identificados, que volaban de oeste a este sobre Suez, fueron observados por primera vez al oeste de Suez y por última al este de Suez.

c) Posición 212: A las 11.22, un avión de reacción no identificado, que volaba desde el nordeste y regresó al este sobre la posición, fue observado por primera vez al nordeste de la posición y por última al este de la posición.

En todos los casos debido a la gran altitud, la identificación del tipo y nacionalidad de los aviones fue imposible.

3. Reclamaciones de las partes:

a) Se han recibido de Egipto reclamaciones en las que se afirma que el 18 de diciembre:

i) A las 09.00, fuerzas de Israel abrieron fuego en una zona a 5 kilómetros al sudoeste de Adabiya.

ii) A las 09.30, fuerzas de Israel abrieron fuego de mortero desde una zona a 30 kilómetros al sur de Fayid.

iii) A las 10.30, fuerzas de Israel abrieron fuego de artillería en una zona a 24 kilómetros al noroeste de Suez.

iv) Entre las 10.44 y las 10.49, un avión de reacción de Israel violó el espacio aéreo egipcio volando desde el sur de los Lagos Amargos hasta una zona a 50 kilómetros al sudsudoeste de Suez.

v) A las 10.45, fuerzas de Israel bombardearon a tropas egipcias en una zona a 5 kilómetros al norte de Abu Suweir.

vi) Entre las 12.15 y las 12.30, fuerzas de Israel bombardearon a tropas egipcias en una zona a 15 kilómetros al sudoeste de Abu Suweir.

vii) A las 13.15, fuerzas de Israel bombardearon posiciones egipcias en una zona a 6 kilómetros al sudoeste de Ismailía.

viii) A las 13.30, fuerzas de Israel abrieron fuego contra posiciones egipcias a 20 kilómetros al sudoeste de Ismailía.

ix) A las 13.35, fuerzas de Israel abrieron fuego contra fuerzas egipcias al este de Nifisha.

x) A las 13.45, fuerzas de Israel abrieron fuego contra fuerzas egipcias a tres kilómetros al oeste de Nifisha.

xi) A las 14.20, fuerzas de Israel abrieron fuego desde 14 kilómetros al sudoeste de Ismailía.

La reclamación ii) no fue confirmada por observación de las Naciones Unidas, pero pueden estar relacionadas con ella los incidentes de que se informó en el párrafo 1 b), vi) supra. La reclamación iv) supra no fue confirmada, pero puede estar relacionada con el incidente de que se informó en el párrafo 2 a). Las demás reclamaciones no fueron confirmadas por observación de las Naciones Unidas.

b) Se han recibido de Israel reclamaciones en las que se afirma que el 17 de diciembre:

i) A las 11.10, fuerzas egipcias abrieron fuego con mortero y misiles antitanque al sudeste de Ismailía.

ii) A las 12.45, fuerzas egipcias abrieron fuego de artillería al sudeste de El Ballah (RCA 7401-8960).

iii) A las 12.45, fuerzas egipcias avanzaron en la zona de Gebel Ataqa (al oeste de Suez).

iv) A las 14.05, fuerzas egipcias abrieron fuego al sudeste del Pequeño Lago Amargo.

v) A las 15.15, fuerzas egipcias abrieron fuego de armas ligeras y artillería al sudoeste de Adabiya (RCA 7580-7960).

vi) A las 16.00, fuerzas egipcias avanzaron al sur del kilómetro 101 en la carretera Suez-El Cairo.

vii) A las 22.50 un helicóptero egipcio abandonó la ribera oriental al sur de Suez.

La reclamación v) fue confirmada por observación de las Naciones Unidas (véase S/11057/Add.151, párr. 1 e), iii)). Las demás reclamaciones no fueron confirmadas por observación de las Naciones Unidas.

4. Disparos contra el personal y las instalaciones de las Naciones Unidas o en sus inmediaciones.

a) Batallón finlandés: Posición 226: Entre las 04.30 y las 04.35, fuego de armas ligeras cerca de la posición de las Naciones Unidas. No se informó sobre bajas o daños (véase párr. 1 b), i) supra).

b) Batallón sueco:

i) Patrulla en ruta a la Posición 1102: Entre las 13.40 y las 13.55, fuego de artillería de fuerzas de Israel contra un vehículo de las Naciones Unidas en una zona a 5 kilómetros al sudoeste de Ismailía. No se informó sobre daños o bajas (véase párr. 1 d), viii) supra).

ii) Posición 1103: A las 14.00, fuerzas egipcias dispararon dos granadas de fragmentación a menos de 40 metros de dos vehículos de las Naciones Unidas. No se informó sobre daños o bajas (véase párr. 1 d), i) supra).